

Tôi có thể làm những gì để giúp giảm bớt các tác hại của khói thuốc lá của người khác đối với sức khỏe của trẻ em?



Trong gia cư của quý vị:

- Quyết định không hút thuốc lá trong nhà và không cho bất cứ ai khác hút trong gia cư của quý vị.
- Quyết định không hút thuốc lá nếu có mặt trẻ em, đặc biệt là trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Các em rất dễ bị gây hại hơn vì khói thuốc lá của người khác thổi ra.
- Không cho người giữ trẻ hoặc những người làm việc trong gia cư được quyền hút thuốc lá trong nhà hoặc gần con em quý vị.
- Quyết định không hút thuốc lá trong xe hơi của quý vị.



Tôi có thể liên lạc những nơi nào để có thêm thông tin về các tác hại của khói thuốc lá đối với trẻ em?

Thông tin miễn phí:

National Service Center for Environmental Publications (NCEPI)
<http://www.epa.gov/ncepihom/>
hoặc gọi số 1-800-490-9198

Ghé trang mạng của cơ quan bảo vệ môi sinh EPA tại:
<http://www.epa.gov/smokefree/index.html>

Quý vị cũng có thể gọi IAQINFO tại số **1-800-438-4318** để nói chuyện với một chuyên gia, từ thứ hai đến thứ sáu, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (múi giờ miền Đông). Sau giờ làm việc, quý vị có thể nhắn lại hoặc fax các yêu cầu của quý vị đến (703) 356-5386 hoặc gửi e-mail đến: **iaqinfo@aol.com** bất cứ lúc nào.

Bản dịch của cơ quan:
Lincoln Council on Alcoholism and Drugs, Inc.
914 L Street
Lincoln, NE 68508
(402) 475-2694
www.lcad.org
E-mail: prevention@lcad.org

Children and Secondhand Smoke
Vietnamese

United States Environment Protection Agency
English Version: EPA/402-F-99-003
Office of Air and Radiation

EPA **Trẻ em và khói thuốc lá của người khác thổi ra**



Vietnamese translation provided by:
Lincoln Council on Alcoholism and Drugs, Inc.
914 L Street
Lincoln, NE 68508

Khói thuốc lá của người khác là gì?



Khói thuốc lá của người khác là một hỗn hợp của khói từ điếu thuốc lá đang cháy và khói thuốc lá được thải ra từ phổi của người hút.

khói thuốc lá của người khác cũng được gọi là ETS (Khói thuốc lá trong môi trường); hít vào khói thuốc lá của người khác thường được gọi là “bắt đắ dĩ hút thuốc” hoặc “hút thuốc lá thụ động”.

Tại sao phụ huynh nên quan tâm đến khói thuốc lá của người khác thải ra?

Ảnh hưởng tác hại đến phổi ...

Trẻ em hít vào khói thuốc lá của người khác sẽ rất dễ bị sưng phổi, sưng cuống phổi và các bệnh khác về phổi.

Nhiễm trùng tai ...

Trẻ em hít vào khói thuốc lá của người khác có thể bị nhiễm trùng tai thường xuyên hơn.

Suyễn ...

Trẻ em hít vào khói thuốc lá của người khác thải ra có thể bị lên cơn suyễn thường xuyên hơn và nghiêm trọng hơn.

Khói thuốc lá của người khác cũng có thể làm hàng ngàn trẻ em khỏe mạnh bắt đầu bị bệnh suyễn mỗi năm. Trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ khi hít vào khói thuốc lá của người khác sẽ rất dễ bị nhiễm trùng phổi, với hậu quả là hàng năm có cả ngàn vụ trẻ nhỏ phải đi bệnh viện.

Quyết định không hút thuốc lá trong nhà của quý vị và không cho bất cứ ai khác hút trong gia cư.



Quyết định không hút thuốc lá nếu có mặt trẻ em, đặc biệt là trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Các em rất dễ bị ảnh hưởng tác hại hơn vì khói thuốc lá của người khác thải ra.

Tôi có thể làm những gì để giúp giảm bớt các tác hại của khói thuốc lá của người khác đối với sức khỏe của trẻ em?



Các nơi khác mà con em quý vị lui tới:

EPA (Cơ Quan Bảo Vệ Môi Sinh) khuyến cáo rằng mỗi tổ chức nào có sinh hoạt với trẻ em đều có một chính sách về vấn đề hút thuốc lá nhằm bảo vệ trẻ em không bị tiếp xúc với khói thuốc lá của người khác.

Hãy tìm hiểu các chính sách về khói thuốc lá tại các trung tâm giữ trẻ, trường học và những nơi khác chăm sóc con em quý vị. Giúp các phụ huynh khác hiểu các tác hại nghiêm trọng của khói thuốc lá đối với sức khỏe của trẻ em. Hợp tác với các hiệp hội giáo viên và phụ huynh, hội đồng quản trị và ban giám hiệu của trường học, các nhà lãnh đạo cộng đồng và người dân để tạo một môi trường không khói thuốc lá cho con em quý vị.